

نظام إدارة الجودة  
ISO-9001.2015



جمهورية العراق  
وزارة النفط  
شركة مصافي الشمال (ش.ع)  
الهيئة الفنية  
قسم المشتريات والعقود  
شعبة المشتريات الخارجية

العدد: ٢٤٥٤١  
التاريخ: ٢٠٢٠ / ٩ / ١

لر / جريدة الصباح الفراء

د/ نشر اعلان مناقصة امتيرادية عامة

ترفق لكم ربطا نسخة من اعلان المناقصة الامتيرادية العامة المرفقة  
٧٨١٩١٦٤٥١) والخاصة بـ ( تجهيز حشوات بدالات مائية وحرارية ارجين التفخضل بالاطلاع  
ونشر الاعلان في صحيفتك الفراء وتزويدنا بنسخ اصلية من الصحف وبعده (٣) ثلاثة نسخ شكري  
معكم بعد .

... مع التقدير ..

تمرفقات

سعة اعلان

٨/٤/٢٠  
فاسد عبد الرحمن حسين  
المدير العام  
مجلس الإدارة  
MINISTRY OF OIL  
NORTH REFINERIES COMPANY  
شركة مصافي الشمال

لاخبار الازم  
٩١٥  
٢٠٢٠  
صحة اعلان

صحة الترقي

بموجب قرار مجلس ادارة الشركة رقم ٢٠١٤٦ / ٢٠١٤ جع القرار  
الخاص بفتح مناقصة امتيرادية عامة لتزويدنا بخدمات  
التصليح والتركيب للمعدات والمركبات في المحطات  
المختلفة في المناطق الجنوبية والشمالية للشركة  
المصافي الشمالية في العراق. وتزويدنا بخدمات  
الصيانة والتركيب للمعدات والمركبات في  
المحطات المختلفة في المناطق الجنوبية والشمالية  
للشركة المصافي الشمالية في العراق. وتزويدنا  
بخدمات الصيانة والتركيب للمعدات والمركبات  
في المحطات المختلفة في المناطق الجنوبية  
والشمالية للشركة المصافي الشمالية في العراق.

تفضل بالاطلاع على

المواصفات الفنية للمتطلبات الواردة في وثيقة  
التأهيل للمتقدمين المرفقة مع وثيقة المناقصة  
الخاصة بفتح مناقصة امتيرادية عامة لتزويدنا  
بخدمات الصيانة والتركيب للمعدات والمركبات  
في المحطات المختلفة في المناطق الجنوبية والشمالية  
للشركة المصافي الشمالية في العراق. وتزويدنا  
بخدمات الصيانة والتركيب للمعدات والمركبات  
في المحطات المختلفة في المناطق الجنوبية والشمالية  
للشركة المصافي الشمالية في العراق.

Republic of Iraq  
Ministry of Oil  
North Refineries Company  
Ref  
Date



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

بسم الله تعالى والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

١٤٤١ هـ  
٢٠١٩ م

North Refineries Company (One of the Iraqi formations of Ministry of Oil) announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq, Salahuddin (Baghdad), to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) in ID No. 178191645, this amount will not be refundable just in case cancel bid, in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock P.M. On (13/10/2020) and in case the closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that all special conditions will be done for answering the inquiries at our referred MR headquarter, Ten (10) o'clock A.M. On Tuesday (10/10/2020) until (One O'clock P.M.) with presence of specialist in bid AM.

Bid No.	78191645
Subject	Heat exchangers gaskets
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(2,950,000\$) Only Two million nine hundred fifty thousand US Dollar
Delivery Period	(150) one hundred fifty days
Budget Type	Operational Budget

First, The Required Documents shall be attached with tender:

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$60,000) sixty thousand US dollar for bid AM with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't tax Representation in Iraq.
- Power of attorney authorization of approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- Attach receipt of purchasing bid documents (original copy).
- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن مناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفصيلها السام فقرة ١٠، انجس بالاستراك من توفير فيهم الشروط القانونية مواجهة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين، قضاء بيجي، لاستلام نسخة من هذا المواصفات والوثائق المطلوبة مغامر مع فترة الاحتفاظ مدة شهر عر في المناقصة المرصدة (٢٠١٩/١٠/١٣) غير مبرر الا في حال العاجل او مغير سوا فيدها عر ان يتم تسليم العطاءات (التقنية والتجارية) نظرف معلق لكر سهمف في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاختصاصات الخارجية لجنة الفتح، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠١٩/١٠/١٣ وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية فتكون تاريخ الفتح في اول يوم مواف رسمى في تاريخ العطلة او احطر وحتس من حال عطلة المناقصة اجور شر الاعلان والرسوم خوية عند انه حسد انعقاد التومر خاص الاجابة عر الاستمراء في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحا من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠١٩/١٠/١٣، ولغاية الواحدة ظهرا وحضور المختصين لتظية العرقمة اختلا.

رقم المناقصة: ٧٨١٩١٦٤٥  
الموضوع: حثوات المبادلات الحرارية  
الوثائق المطلوبة: ١- هوية الغرف التجارية او استرات او المكاتب المختصة  
٢- اوراق تاسس الشركة  
عدد مرات الاعلان: المرة الاولى  
المكثفة التقمونية: (5١,٥٥٠) فقط مليون وسمائة وخمسون الف دولار امريكي  
مدة التحضير: (١٥٠) ساعة وخمسون يوما  
نوع التوارخ: الموزارة التنجسية  
وثائق المناقصة: ارفقها مع العطاء.

- الشركات العراقية، الهوية المطلوبة (بصورة ملون) واحدة لعام ٢٠٢٠ ووثائق تجر من ضمنها شهادة التاسيس او احازد مسارسة امهنة عر تجر الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك.
- م حصوص الشركات الاحنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصنفقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المستجير لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات اوكثية تجوب ان يكون التخويل مصادقا من قبل الشركة المصنعة ويكون مزيدا من قبل السفارة العراقية في بلد المصنغ لعام ٢٠٢٠.
- ز عر ممثل الشركة لتقديم ما يوبه حويله شراء وتابق التظية خسة كسب اوله مع فترة (5٦٠,٠٠٠) فقط سوا الف دولار امريكي تاسس عر المناقصة اختلا ونفس حس مقدم العطاء او وكية او مخطوله الرئيسي شرط عدم مفس اكثر من ثلاثة اشهر عر صدور الوثائق على شكل عك مصنفق معقظ عسر من عصرف حكومي حضرا او خطاب صلا صلا من مصروف حكومي او ان مصروف معك من قبل البنك امركوي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المسمرا فيها في عاق المناقصة.
- بر عة عر من صريره الدخل باحدة لعام ٢٠٢٠ (بصورة ملون) بيد الشركة او البنك حضر باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق.
- توكذاله او التخويل او وثائق التفويض المصنعة بشرط عدم مفسر اكثر من ثلاثة اشهر عر صدور عر بالنسبة للعطاءات المقدمة باجر

and technical offers

The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH FOR ATTEND IN NRC – BAJEL and any bid which not attached the security permit will be refused

Second The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :

- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .
- The contract can't be sold or waived to another contractor if proven it shall be considered shroker and shall take legal procedures against him
- The bidder should be quoted a number and write in the private schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand ,the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement
- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin
- The goods shall be subject to inspection by inspections companies :- ( Rina, Al moukal Co., U.V Rheinland , SGS, A.T.G. Livyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas ).
- Name of the bank and a number of ( i ban ) are entered to be paid financial dues according to the Iraq payment system and Council duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force
- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and consideratness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraq energy council No 1 of 2019
- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministers of Oil except of the banks referred to in the tender documents
- The bidder must confirm his name, commercial address, even residential address, telephone numbers and official E-mail address in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents
- The company is not obligated by accepting lower bids.
- The kind of the materials shall be in accordance with the approved specifications of packing .The supplier shall bear all charges on the materials due to the transport or packing process
- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of commercial obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract
- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria

مع المشرق المفوض

- حق ومن شراء وتلقي الحفاضة نسخة ( اصة )
- عقد طرف مفوض حصص ( وثيقة الشركة ) بصورة سور حفاضة اي طرف مفوض لمرص الغني وطرف مفوض اخر مرص بحري مع هذه الوثائق ايضا في معرض التجري .
- على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصريح الامنة بفرع صلاح الدين لغرض الحصول الموافقات الامنة قبل الاشتراك في الحفاضة علما انه سوي قضا او تظاء غير مرفق معه التصريح الامني.
- يجب ان يكون شرط التظاء والتصريح جزء لا يتجزأ من العقد ؛ بدو توقيع العقد عند الاحاطة من قبل المدير المفوض او من يخوله ؛ لا يجوز مطلق التنازل عن العقد او تنازل عن حقوقه التعاقبية اي محور اخر وهي حاز ثبوت ذلك بعد ثلثا واتخذ الاجراءات الاعلانية بخلفه .
- على مقدمه العطاء ثبت الاسعار رقما وكتابة وتسمير جدول عبيس بعد ان او بكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات حذاه من احد وانصب وبتنر واضح موقعه ومقومة عن جميع صفحات لعطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه يد المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان
- يجب تصديق شهادة المتسا من الجهات العراقية المختصة في يد تمس او كالتشكيل ( يد التصدير )
- يمكن فحص النضام من قبل الشركات الحفاضة :- Rina, Al moukal Co., U.V Rheinland, SGS, A.T.G. Livyds Register, Intertek Global, Bureau Veritas
- الاسم الحفاضة الاعلان
- يتم مداخل اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) بعرض دفع المستحقات العادية حسب نظام المدفوعات العراقي و يد دفع المستحقات المالية ابتداء من الفقرة الثامنة من شروط معاير تاخير
- تفصيص للضريبة وكافة الرسوم العقابوية وقانون تصنيف مليون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية المتخذة جزى عملية فتح العطاءات وراستها وتديلها وفقا لتفصيص تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحقه بها واعوانق القياسية ومعاير التأخير مع مراعاة الاستثناء المملوح سركه قبول التضاءات التي تفر نسبة تزيد عن ( 20% ) من ثلثه نجمية وحذ قرار مجلس الطاقة الوزاري المعروف ( 1 ) سنة 2019
- سواء من اجل يعهده شفاضة تقديم كفااله حسن التظاض ساسة
- د " " من مبلغ الاحاطة من توقيع العقد عن شكل خطاب تيسر من مصرف حكرز و مصرف متحد من قبل بنك حكرز العراقي و قرار الخط باستثناء للمصارف المتسا لها في وثائق المناقصة .
- في المعهد تيب اسمه وعنوانه التجاري وعنوان حكة ابيني وارقاه جرافه وبيده الاكتروس الرسمي المعتمد والمتنر دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية
- شركه غير منزله هول او طلا الاسعار .
- كوت مفوض ذمعة لمواد المتعقد عليها حسب مواصفات المعقد لتعبيل وعدة وتحتمل السحبر كافة الاضرار التي عرطت بها المواد من جزاء عهده النقل او السطيف والتاه
- لا يعتبر الظروف الامني في العراق سببا للتصا من الالتزامات التعاقبية ويسمن اخذ نظر الاعتيابر لتضاد مدد العقد .
- يعتبر مبلغ الاحاطة متعلما ولا يجوز التفاوض عليه .
- سواء مقدمه العطاء بالسرور المطلوبة في جدول المواصفات الخاصة بالسرور الخاصة ومعاير التجبر لمطبووية

16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.

17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .

18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.

19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the wrong off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.

20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. except the public holidays.

21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be released until a clearance has been submitted by the Tax and General Authority of Taxes.

22- The bid should be valid for (120) days from the closing date. The requisition and any reservation shall be disregarded.

23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of Surah Refineries Company in the province of Salah al-Din - Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.

24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.

25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.

26- The companies of public sector have the preference in price by bids (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public budget.

27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.

28- All participants should be view the standard conditions hereby then fill up stamp it and attached with the submitted tender.

29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our Web site [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or [www.nrc.gov.iq](http://www.nrc.gov.iq) or contact us at the following E-mail address: [nrcfollowup@nrc.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.gov.iq) or through the Facebook messenger ( commercial bids).

30- This advertisement is made by both Arabic and English languages . if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

16- يتم حساب التكاليف التأخيريه حسب المعايير المبينه في لفقره رقم ( 32 ) من الشروط الخاصه .

17- مصادرة الضمان الاوله للشركه الفائتة .

18- اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الكميات او الاعداد بعد توقيع العقد ولا يظن بهذا طلبك .

19- لجنة دراسة وتحليل العطاءات لها الحق في تجاهل اي عطاء في حله وجود الاخطاء في الاسعار او عند الازدياد او التصحيح او التعديل حتى وان كل المتقدم وطال الاسعار في السابقه .

20- المشاركة و شراء العطاءات يجب ان تكون في ايام الاسواق عدا يوم الجمعة والسبت والعطلة الرسمية وتليها الساعة الواحدة بعد الظهر .

21- الاحتفاظ بنسبة (10%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءه رسميه من الجهة العامة للضرائب وعده الشركات العراقية و ذلك :

22- العطاءات يجب ان تكون صالحة لمدة 120 يوم من تاريخ فتح المناقصه و يجب ان يحفظ عن ذلك دون حده التي يبلغ الشركه لمحافظة

23- يمكن كافة المشتركين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحا يوم التالي لفتح المناقصه .

24- يجب ان لا يكون لدى الموظف لشركه معقده موظف و ذلك بحسب تشريعات العراق .

25- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصه اعلاه في اي مرحله من مراحلها بدون تحمل اي بعثت ماليه او قانونية .

26- شركات القطاع العام المفضليه بالسعر بنسبة لا تزيد عن (10%) عند تحقق القيمة المضاطفة البالغة (20%) للمواد مصنعة من قبلها من مراعاة المواصفة والنوعية وحسب الدليل الذي سطره من قبل وزارة التخطيط الخاص بشركتكم العامة حصصها من المصارف (3) من طيامة تفيد المؤدية بحسب الاحكامية .

27- شركتنا الحق في عده سبب فتح المناقصه اعلاه في حال وجود اسبب يصدق عليك .

28- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط الخسبه المرفقه مع الاعلان وملها مرقمه وضمها بحده الشركه وارتباطها مع العطاء .

29- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

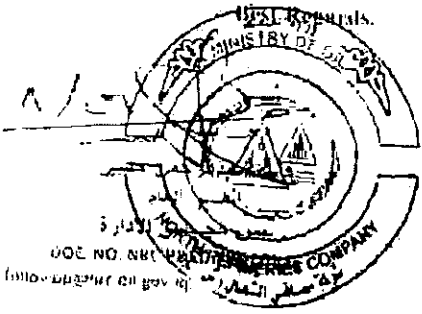
www.oil.gov.iq or www.nrc.gov.iq

or contact us at the following E-mail address: [nrcfollowup@nrc.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.gov.iq)

or through the Facebook messenger ( commercial bids).

30- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . اذا كان هناك اي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية .

يرجى التقدير .



SOE NO. NRC FOLLOWUP

REV 00

REV DATE JANUARY / 2020

[www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq)